

Convention ICOR

Version 1.0.4 – avril 2005

(Convention de transcription utilisée pour les nouveaux Corpus ICAR archivés dans la base CLAPI, <http://clapi.univ-lyon2.fr>)

Groupe ICOR

(Lukas Balthasar, Michel Bert, Sylvie Bruxelles, Carole Etienne, Lorenza Mondada, Christian Plantin, Véronique Traverso)

Version adaptée pour la transcription dans Praat

Lukas.Balthasar@univ-lyon2.fr

UMR 5191 ICAR (CNRS – Lyon 2 – ENS-LSH)

Table des matières

1	Annotation de l'identité des participants	5c	St.S. alternatives
1a	Participant identifié	5d	St.S. inaudibles, nombre de syllabes identifiable
1b	Participant incertain	5e	St.S. inaudibles, nombre de syllabes non identifiable
1b'	Hésitation entre deux participants	5f	Allongement
1c	Participant non identifié	5g	Troncation
1e	Phénomène non attribuable	5h	Aspiration
		5i	Expiration, soupir
		5j	Elision non standard
2	Transcription des tours	5k_lb	Lien phonique
2a	Tour de parole	5l_lb	e muet prononcé
2b	Enchaînement immédiat (latching)		
2c	Chevauchement	6	Description des pauses intra-tour
		7	Description des productions vocales
3	Description des silences à valeur de tour	8	Transcription de la prosodie
4	Description des actions non verbales	8a	Intonation
4a	Action à valeur de tour	8b_lb	Force phonatoire
		8c_lb	Débit
5	Transcription des Structures Segmentales (St.S)	9	Commentaires
5a	Relation phonie-graphie		
5b	St. S. incertaines		

Avis au transcripteur :

Le présent module de la convention ICOR sert à la notation des phénomènes verbaux et vocaux caractérisant les interactions sociales en situation authentique. Les phénomènes non verbaux (actions non verbales, gestes, mimiques, etc.) font partie d'un autre module de ICOR.

Chaque corpus et chaque projet de recherche ont leurs propres exigences de transcription. Les usages de la Convention ICOR ne seront donc pas toujours les mêmes. Il est recommandé (et pour l'intégration d'un corpus dans la base CLAPI, il est nécessaire) de spécifier ces usages selon trois axes :

- omissions : fournir une liste des catégories de la convention qui ne sont pas utilisées dans votre transcription ;
- ajouts : fournir une liste des phénomènes supplémentaires notés dans votre transcription et non répertoriés dans la présente convention ;
- systématique : indiquer les phénomènes qui sont notés de façon systématique ou non ;
- certitude : indiquer si le phénomène est en lui-même incertain ou si le transcripteur est incertain quant au phénomène.

Il convient également d'indiquer la manière dont les pauses ont été mesurées (soit par utilisation d'un logiciel, soit par estimation perceptuelle).

Lors de l'intégration d'un corpus dans la base CLAPI, ces spécifications sont à joindre dans un document séparé de celui de la transcription et des autres éléments du corpus.

Remarque

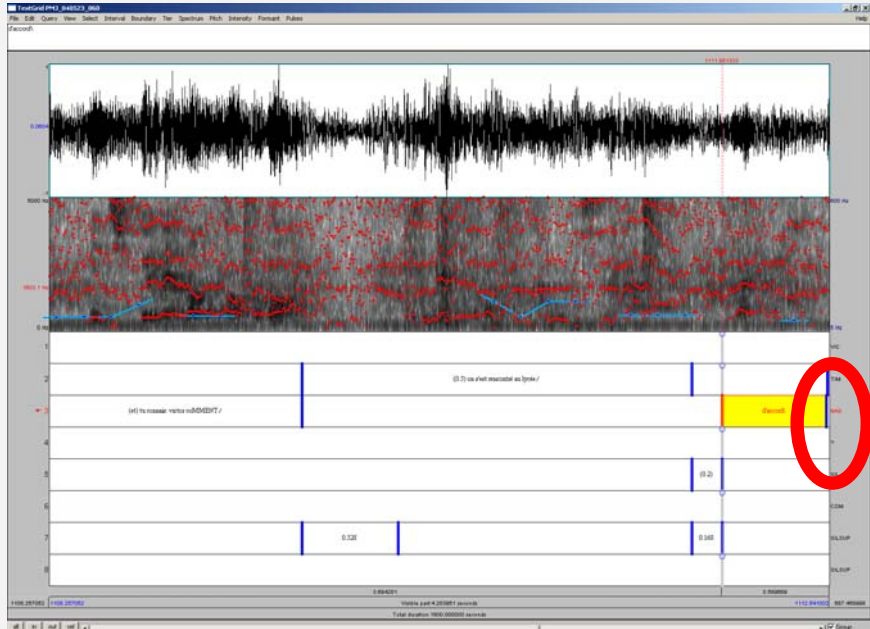
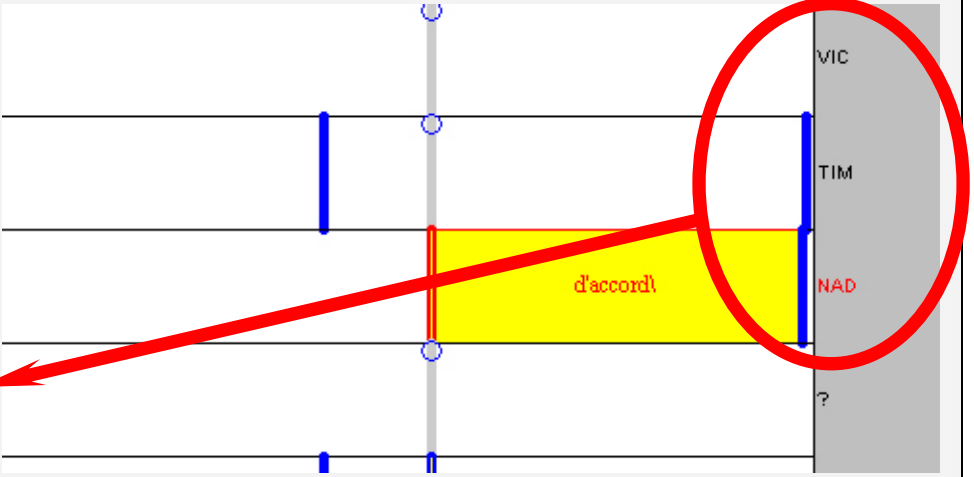
Il existe divers types de mise en forme de transcriptions des interactions (transcriptions de type « liste », « partition », « colonne » etc.). Suivant la tradition de l'analyse de conversation et de la linguistique interactionnelle, la convention ICOR définit des transcriptions de type « liste ». En raison des besoins actuels, notamment pour la transcription assistée par ordinateur, la convention ICOR est adaptée à d'autres types de représentation des données. Ces adaptations de la convention ne constituent pas des « modules » dans le sens utilisé plus haut.

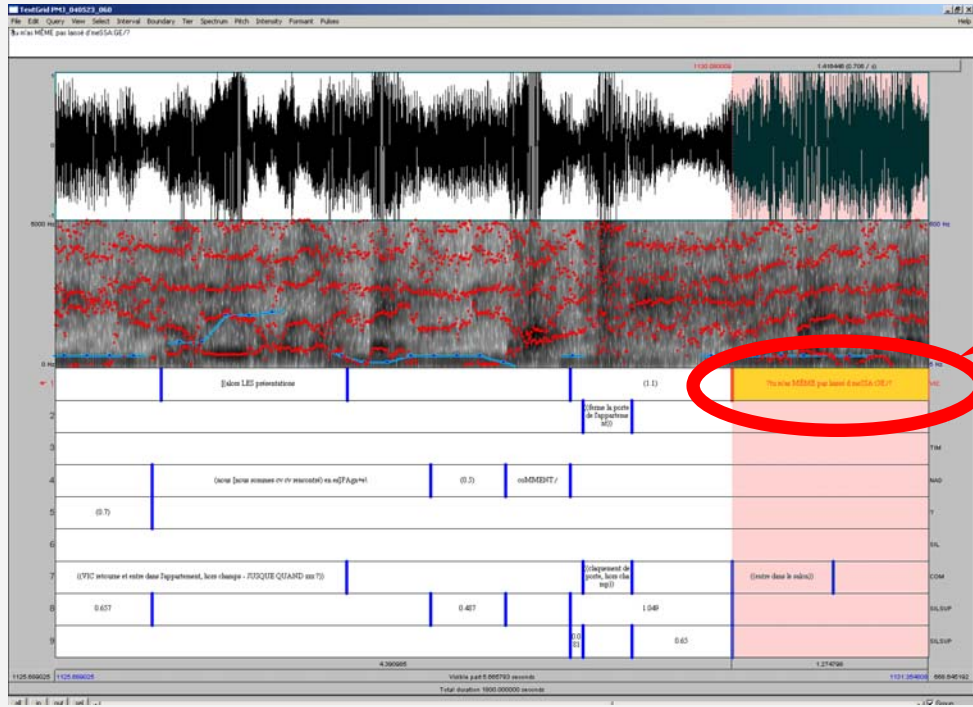
Consignes générales pour ICOR, type « liste » :

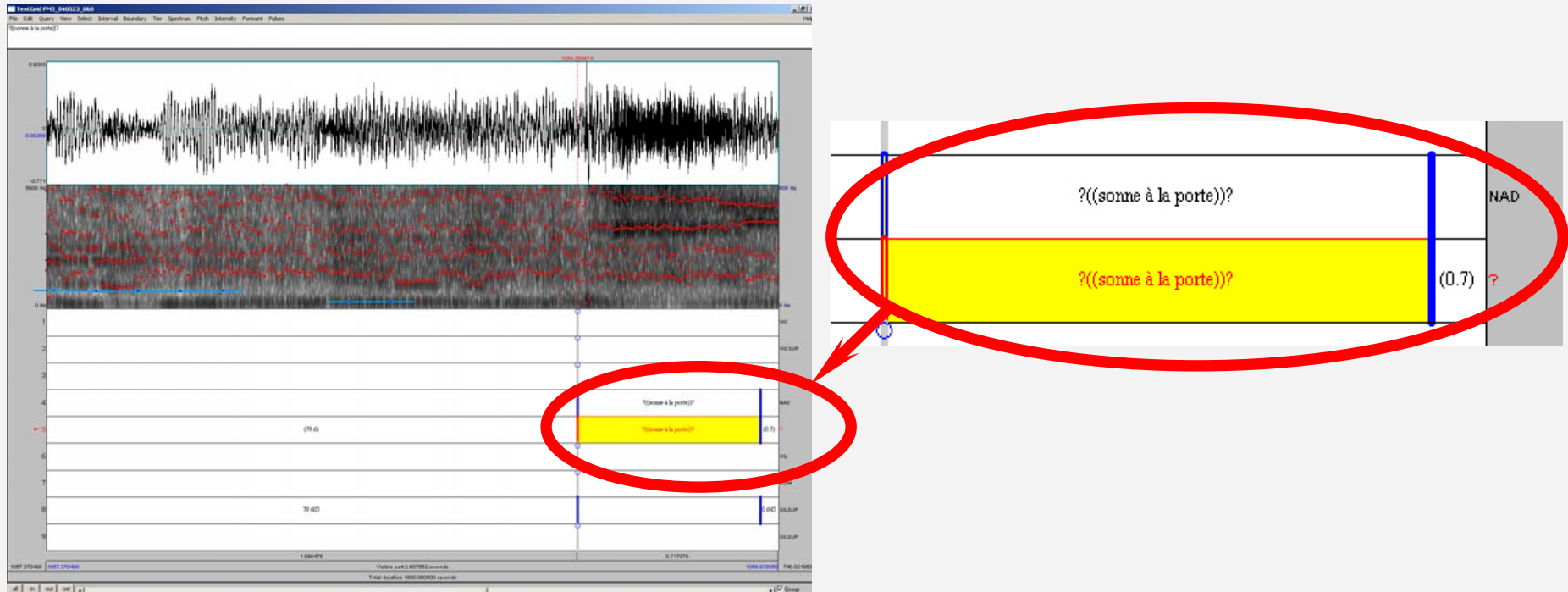
- La police à utiliser pour les transcriptions est *courrier*.
- L'usage de tabulations est exclu sauf après la notation de l'identité du participant.
- Toutes les productions verbales sont transcrites en minuscule (y compris les sigles et abréviations). Les majuscules sont réservées pour la notation des saillances perceptuelles.
- Les chiffres sont notés en toute lettres.
- Aucun signe de ponctuation de la langue écrite n'est utilisé (« ? », « ! », « . » etc.).

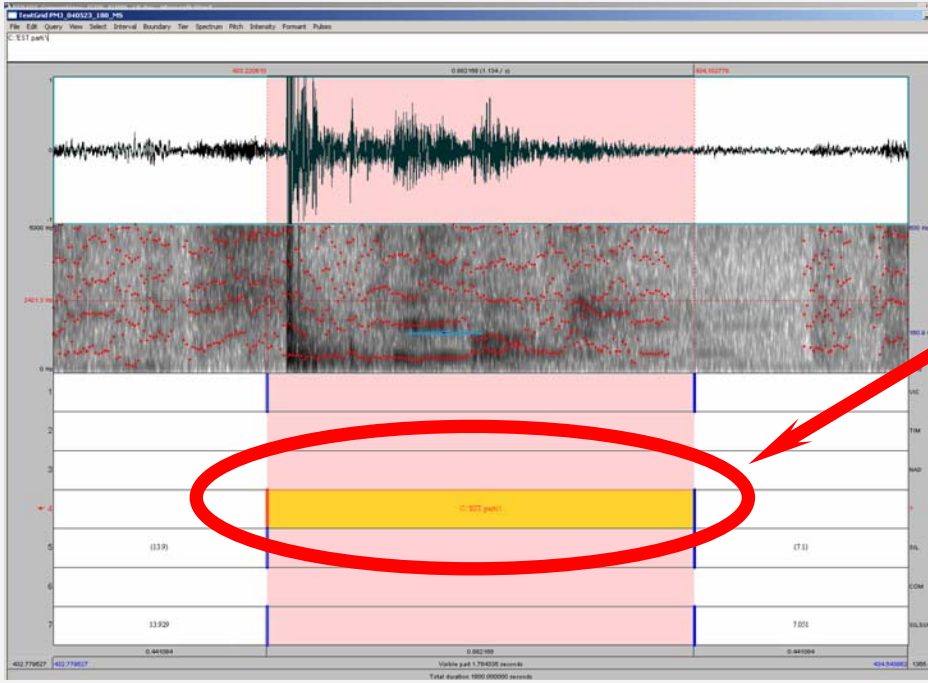
Consignes générales pour ICOR, adaptation « partition » dans le logiciel Praat :

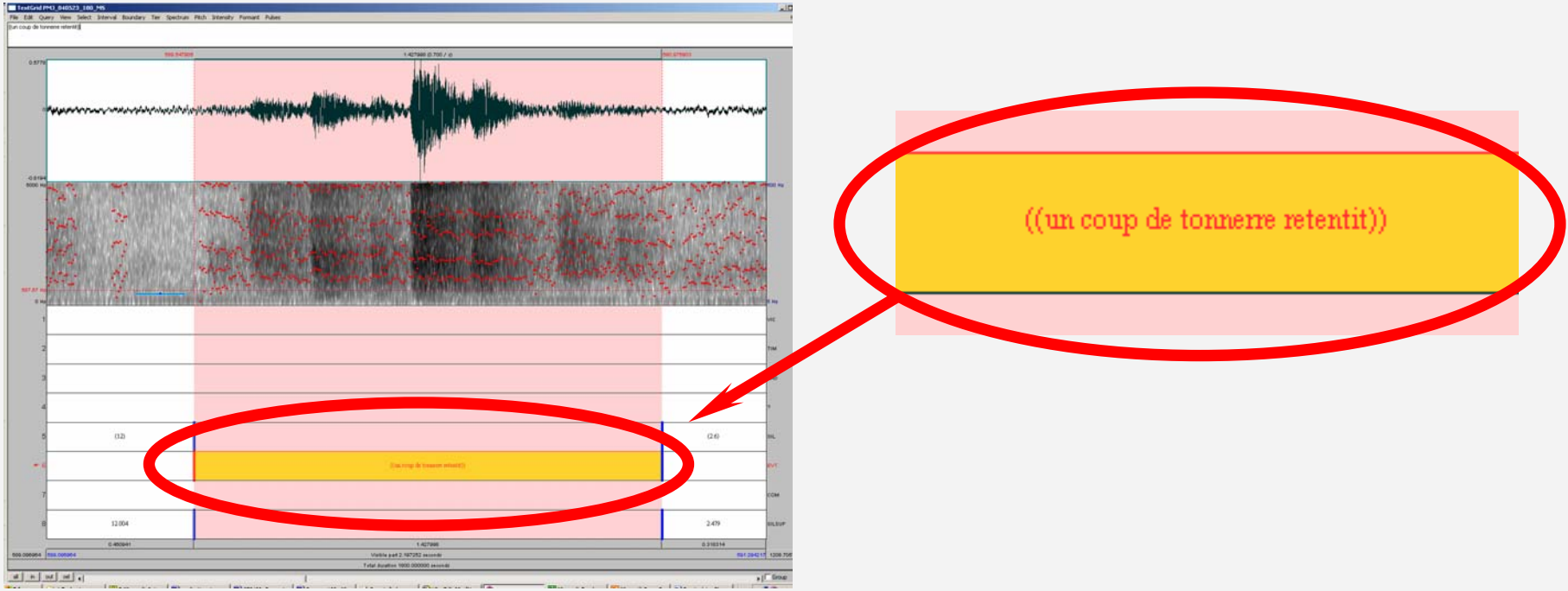
- Toutes les productions verbales sont transcrites en minuscule (y compris les sigles et abréviations). Les majuscules sont réservées pour la notation des saillances perceptuelles.
- Les chiffres sont notés en toute lettres.
- Aucun signe de ponctuation de la langue écrite n'est utilisé (« ? », « ! », « . » etc.).
- Les pauses et les silences sont notés deux fois : une fois au millième de seconde près dans un tiers (ligne de transcription) nommé SILSUP et une fois dans la ligne du participant concerné (voir points 1a – 1d) ou dans la ligne dédiée à la notation des silences à valeur de tour (point 3).

		Phénomène	Conventions et exemples
1		Annotation de l'identité des participants	
	1a	Participant identifié	Convention type liste
			<p>Identifiant en début de paragraphe du tour (voir 2). L'identifiant est composé d'un, de deux ou de trois caractères. Il est suivi d'une tabulation.</p> <p><i>Attention : c'est le seul endroit dans une transcription ICOR où l'usage de la tabulation est admis.</i></p>
			Exemple type liste
			<p>NAD (et) tu connais: victor comment/ TIM (0.5) on s'est rencontré au lycée/ (0.2) NAD d'accord\</p>
			Convention type partition
			Identifiant au niveau d'un tiers (ligne de transcription). L'identifiant est composé d'un, de deux ou de trois caractères.
			Exemple type partition
			 

		Phénomène	Conventions et exemples
	1b	Participant incertain	Convention type liste
			Point d'interrogation en début de paragraphe, et précisions disponibles données sous forme de commentaire en fin de tour.
			Exemple type liste
			? tu m'as MÊME pas laissé d' meSSA:GE/ ((COM: peut-être VIC))
			Convention type partition
			Point d'interrogation en début et à la fin de la transcription dans le tiers du participant qui a vraisemblablement produit le phénomène transcrit.
			Exemple type partition
			 <p>The screenshot shows the Praat software interface. The top panel displays the audio waveform and spectrogram. A red circle highlights a segment of the spectrogram, and a red oval highlights a corresponding segment of the transcription. The transcription shows the text '?tu m'as MÊME pas laissé d meSSA:GE/?' with a comment '((COM: peut-être VIC))'.</p>

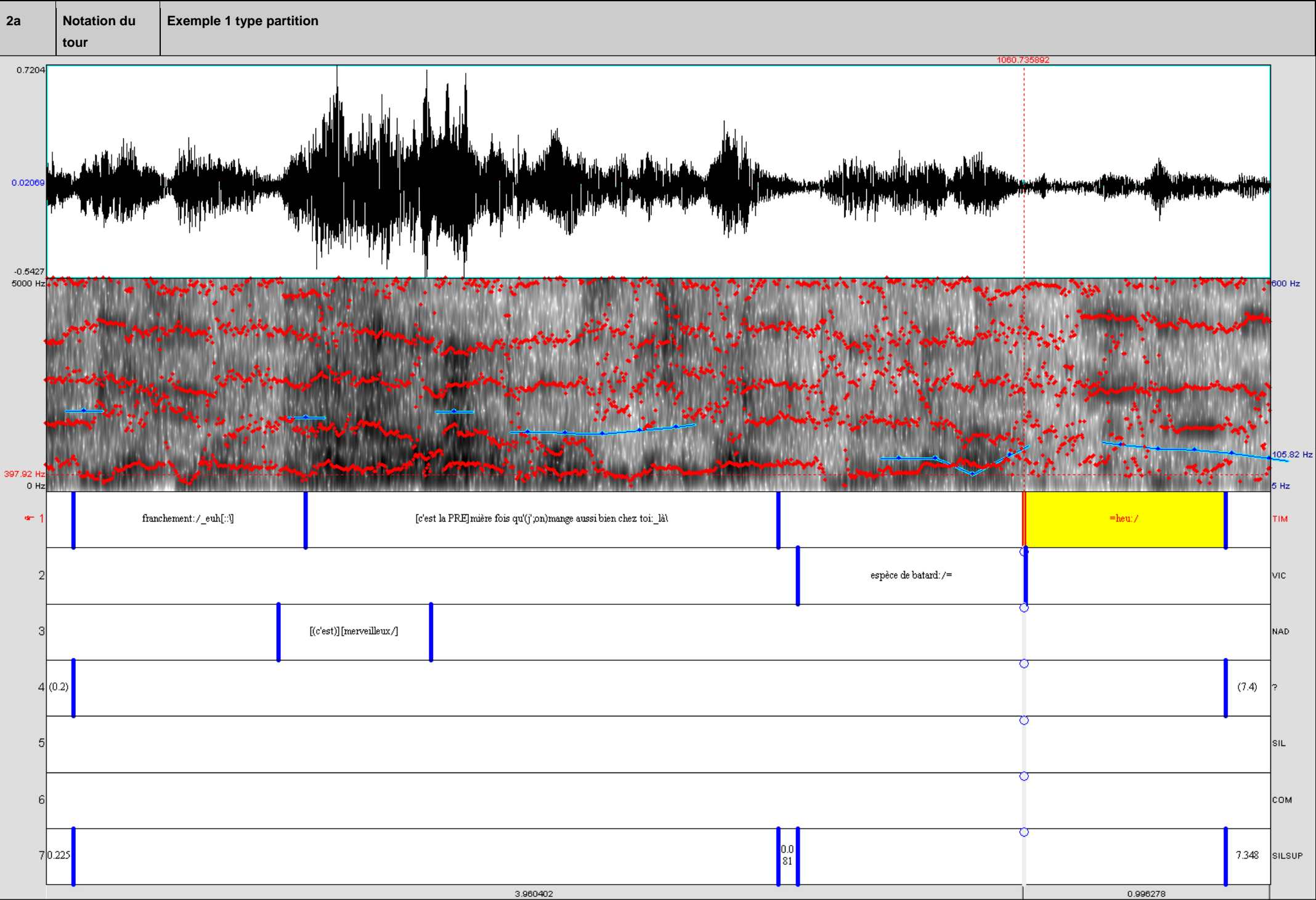
		Phénomène	Conventions et exemples
	1b'	Hésitation entre deux participants	Convention type liste
			Point d'interrogation en début de paragraphe, et précisions disponibles données sous forme de commentaire en fin de tour.
			Exemple type liste
			? ((sonne à la porte)) ((COM: peut-être NAD, peut-être participant non identifié))
			Convention type partition
			Point d'interrogation en début et à la fin de la transcription dans les tiers des participants qui pourraient avoir produit le phénomène transcrit. Note : l'usage du tiers « ? » (« Participant non identifié ») dans le cadre la convention 1b' est admis.
			Exemple type partition
			

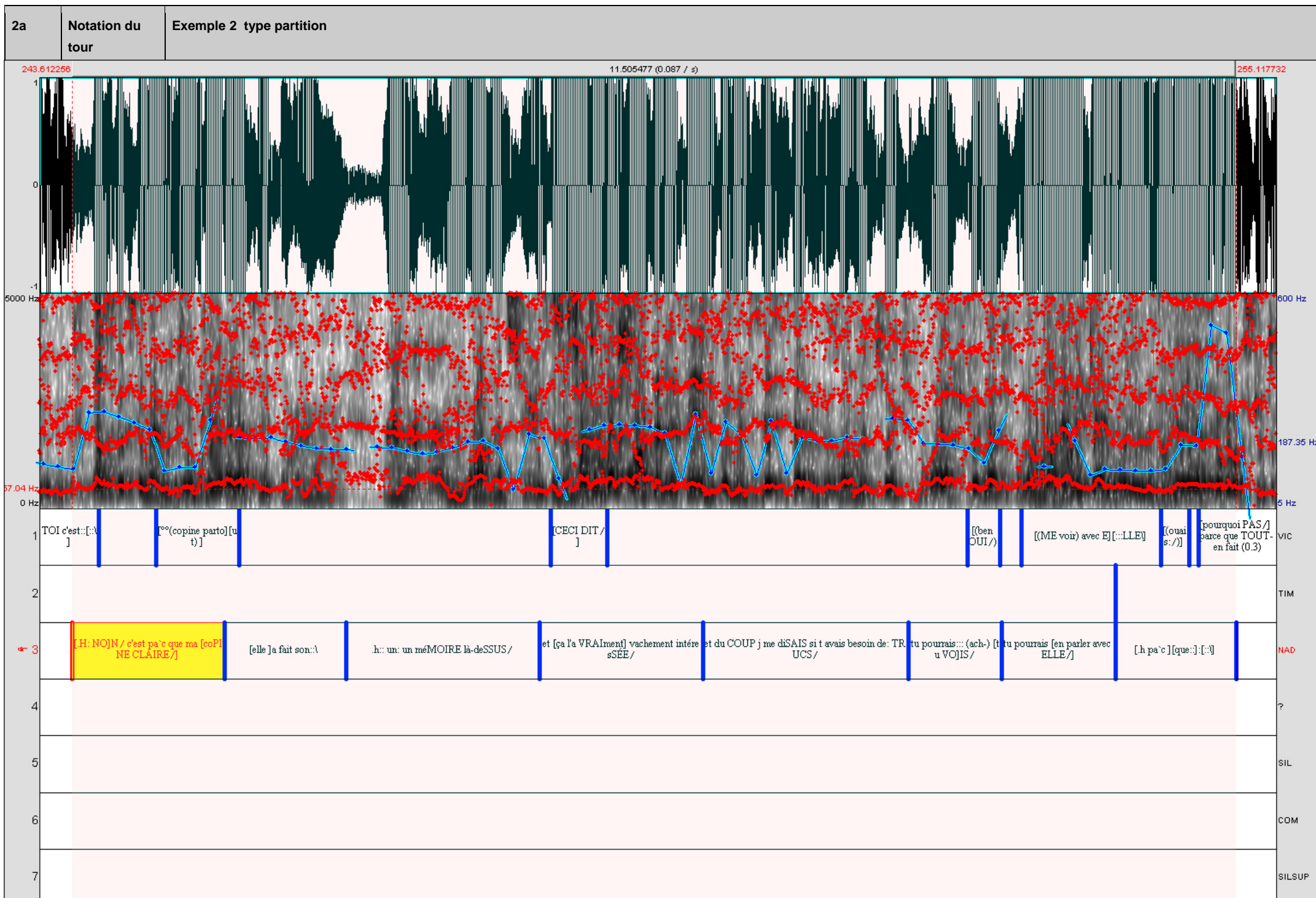
		Phénomène	Conventions et exemples
	1c	Participant non identifié	Convention type liste
			Point d'interrogation en début de paragraphe.
			Exemple type liste
			? C::'EST parti:\
			Convention type partition
			Transcription dans le tiers destiné aux participants non identifiés.
			Exemple type partition
			

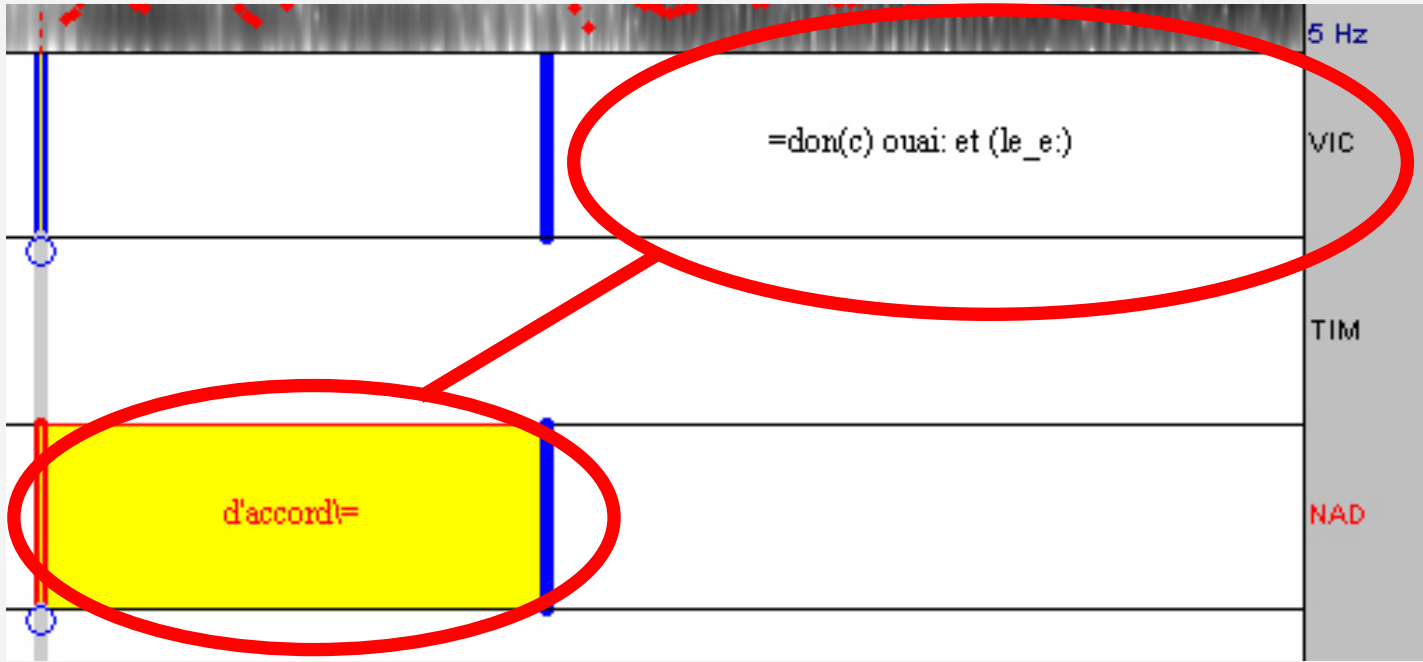
		Phénomène	Conventions et exemples
	1d	Evènement non attribuable à un participant	Convention type liste
			Identifiant EVT en début de paragraphe, et description entre double parenthèse.
			Exemple type liste
			EVT ((un coup de tonnerre retentit))
			Convention type partition
			Description de l'évènement entre double parenthèse dans le tiers consacré (EVT).
			Exemple type partition
			

		Phénomène	Conventions et exemples
2		Transcription des tours	
	2a	Tour de parole	Convention type liste
			<p>Notation de <u>chaque tour</u> dans un ou plusieurs paragraphes (pour le concept de tour, voir par exemple l'article Sacks, Schegloff & Jefferson (1974)).</p> <p>La notation du tour est insérée après l'identifiant du participant et après une tabulation. (<i>Attention : c'est le seul endroit dans une transcription ICOR où l'usage de la tabulation est admis.</i>)</p>
			Exemples type liste
			<pre> TIM franchement:/ euh[::\] NAD [(c'est)][merveilleux/] TIM [c'est la PRE]mière fois qu' j' mange aussi bien chez toi: là\ VIC espèce de batard:/= TIM =heu:/ (7.4) NAD [.H: NO]N/ c'est pa'ce que ma [coPINE CLAIRE/] VIC [°°(copine parto)[ut:\)°°] NAD [elle]a fait son::\ NAD .h:: un: un mémoire là-deSSUS/ NAD et [ça l'a VRAIment] vachement intéresSÉE/ VIC [CECI DIT/] NAD et du COUP j' me diSAIS si t'avais besoin de: TRUCS/ NAD tu pourrais (ach-) [tu VO]IS/ VIC [(ben OUI/)] NAD tu pourrais [en parler avec ELLE/] VIC [(me voir) avec E:][::LLE\] NAD [.h pa'ce][que:]:[:::\] VIC [ouais:/] VIC [pourquoi PAS/] parce que TOUT- en fait (0.3) </pre>

		Phénomène	Conventions et exemples
2a_lb	Notation du tour		Convention type liste
			<p>Notation de chaque <u>unité de construction de tour</u> (UCT) dans un ou plusieurs paragraphes. Pour le concept de tour et d'UCT, voir par exemple Sacks, Schegloff & Jefferson (1974).</p> <p>La notation de chaque UCT est insérée après l'identifiant du participant, <i>suivi d'un double point et d'une tabulation</i> (attention : c'est le seul endroit dans une transcription où l'usage de la tabulation est admis).</p> <p>La première UCT d'un tour est précédée du sigle complet du participant concerné, les UCT suivantes du même tour sont précédées du premier (ou des premiers deux caractères) du sigle.</p>
			Exemples type liste ICOR adapté lb
			<pre> TIM: franchement:/ euh[::\] NAD: [(c'est)][merveilleux/] T: [c'est la PRE]mière fois qu' j' mange aussi bien chez toi: là\ VIC: espèce de batard:/= TIM: =heu:/ (7.4) NAD: [.H: NO]N/ c'est pa`ce que ma [coPINE CLAIRE/] VIC: [°°(copine parto][ut:\)°°] N: [elle]a fait son::\ N: .h:: un: un mémoire là-deSSUS/ N: et [ça l'a VRAIment] vachement intéresSÉE/ VIC: [CECI DIT/] N: et du COUP j´me diSAIS si t´avais besoin de: TRUCS/ N: tu pourrais (ach-) [tu VO]IS/ VIC: [(ben OUI/)] N: tu pourrais [en parler avec ELLE/] VIC: [(me voir) avec E:][::LLE\] N: [.h pa`cel][que:]:::\ VIC: [ouais:/] </pre>
			Convention type partition
			<p>Notation de chaque <u>unité de construction de tour</u> UCT dans un intervalle de transcription Praat (pour les concepts de tour et d'UCT, voir Sacks, Schegloff & Jefferson (1974)).</p>

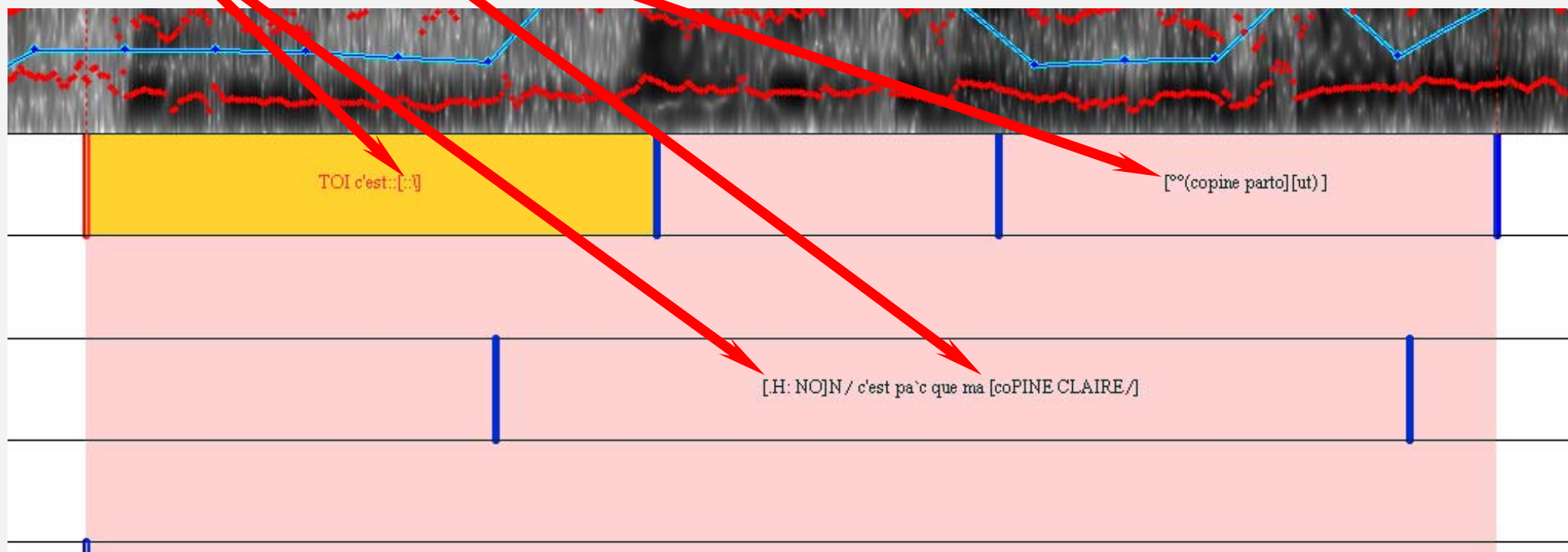




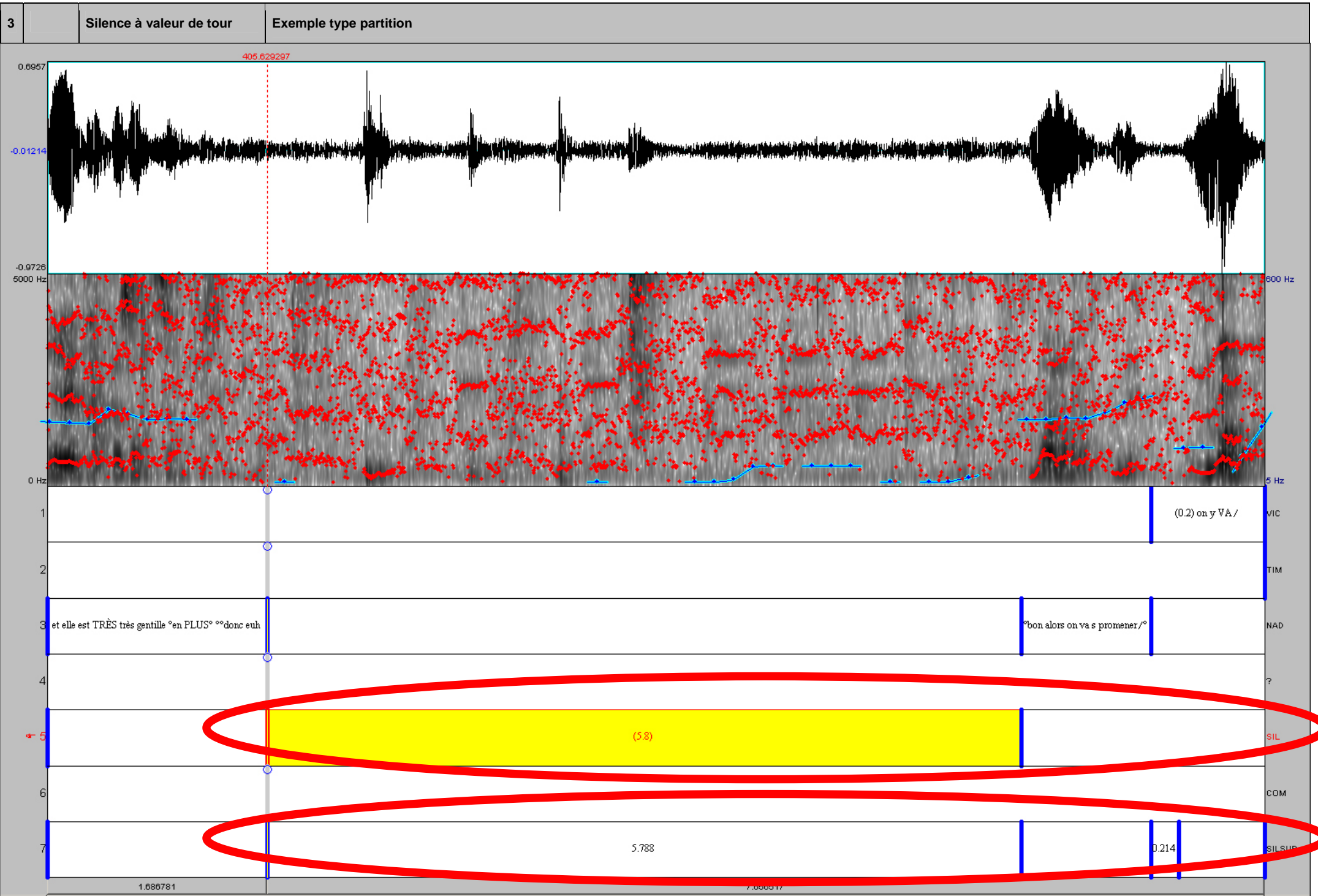
		Phénomène	Conventions et exemples
	2b	Enchaînement immédiat (latching)	Convention type liste
			Insertion du symbole "=" à la fin du premier tour (sans espace avant) et au début du suivant (sans espace après).
			Exemple type liste
			NAD d'accord\= VIC =don(c) ouai: et (le_e:)
			Convention type partition
			Insertion du symbole "=" à la fin du premier tour (sans espace avant) et au début du suivant (sans espace après). <i>Note : cette convention désigne un phénomène de transition entre des tours produits par des participants différents. Elle ne peut jamais être utilisée entre deux UCT produites par le même participant.</i>
			Exemple type partition
			

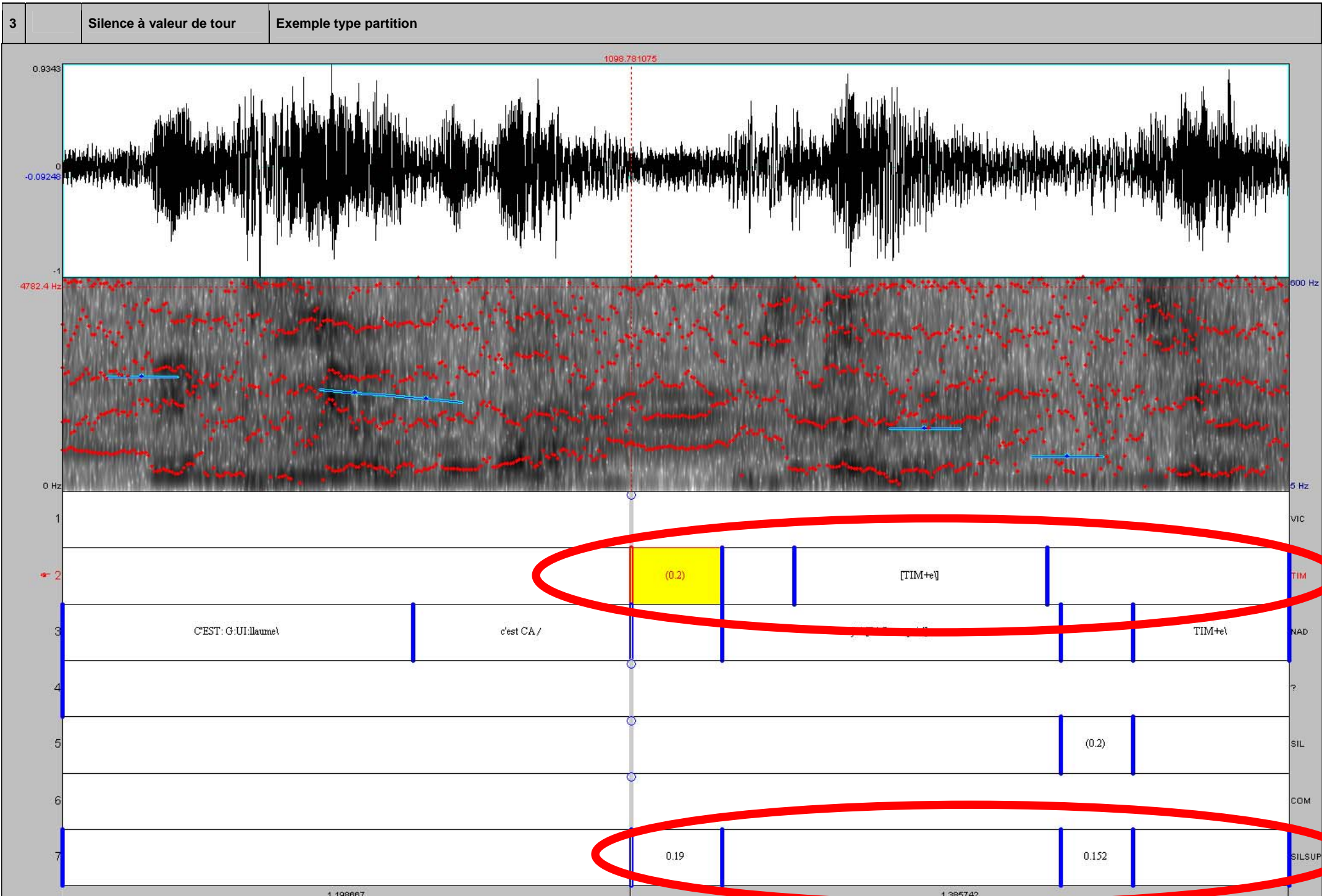
		Phénomène	Conventions et exemples
	2c	Chevauchement	Convention type liste
			<p>Insertion de crochets "[" et "]", encadrant le chevauchement dans chaque tour. Les crochets ouvrant "[" (début du chevauchement) et les sont obligatoires ; les crochets fermants "]" (fin du chevauchement) par contre sont facultatifs.</p> <p>Les crochets sont alignés verticalement au moyen d'espaces (attention : ne pas utiliser les tabulations).</p>
			Exemples type liste
			<p>Exemple 1</p> <pre> TIM franchement:/ euh[::\ NAD [(c'est) [merveilleux/ TIM [c'est la PREmière fois qu' j' mange aussi bien chez toi: là\ VIC espèce de batard:/= TIM =heu:/ (7.4) </pre> <p>Exemple 2, <i>ICOR adapté lb</i></p> <pre> NAD: [.H: NO]N/ c'est pa'ce que ma [coPINE CLAIRE/] VIC: [°°(copine parto)[ut:\)°°] N: [elle]a fait son::\ N: .h:: un: un méMOIRE là-deSSUS/ N: et [ça l'a VRAIment] vachement intéresSÉE/ VIC: [CECI DIT/] N: et du COUP j' me diSAIS si t'avais besoin de: TRUCS/ N: tu pourrais (ach-) [tu VO]IS/ VIC: [(ben OUI/)] N: tu pourrais [en parler avec ELLE/] VIC: [(me voir) avec E:][::LLE\] N: [.h pa'ce][que:]:::\ VIC: [ouais:/] </pre>

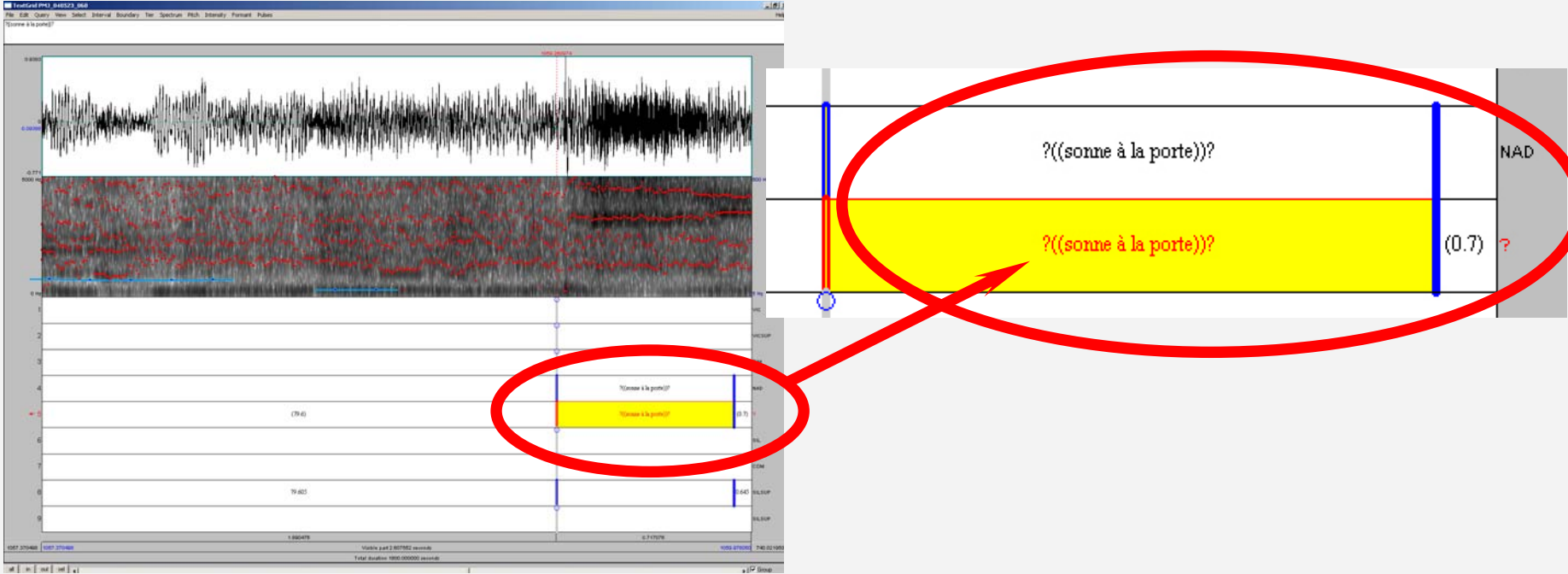
2c	Chevauchement	Convention type partition
		Insertion de crochets "[" et "]", encadrant les segments produits en chevauchement dans chaque UCT.
		Exemple type partition



		Phénomène	Conventions et exemples
3		Silence à valeur de tour	Convention type liste (description)
			<p>Aucun identifiant en début de paragraphe du tour.</p> <p>Les silences sont chronométrés à l'aide d'un logiciel au 10^e de seconde près, sauf pour les silences d'une durée inférieure à 0.2 secondes qui sont notés par (.).</p> <p><i>Note : Dans le cas où le silence est attribuable à un participant, il est noté dans un paragraphe portant l'identifiant du participant concerné.</i></p>
			Exemples type liste
			<p>Exemple 1</p> <p>NAD et elle est TRÈS très gentille °en PLUS° °°donc euh\°° (5.8) NAD °bon alors on va s' promener/° VIC (0.2) on y VA/</p>
			<p>Exemple 2, ICOR adapté lb</p> <p>NAD: C'EST: G:UI:llaume\ N: c'est CA/ TIM: (0.2) NAD: j'ai [PAS compris\ TIM: [TIM+e\] (0.2) NAD: TIM+e\ </p>
			Convention type partition
			<p>Les silences à valeur de tour sont notés dans la ligne SIL. Ils sont chronométrés à l'aide de Praat au 10^e de seconde près, sauf pour les silences d'une durée inférieure à 0.2 secondes qui sont notés par (.).</p> <p><i>Note : Dans le cas où le silence est attribuable à un participant, il est noté dans le tiers du participant concerné. Dans le logiciel Praat, les silences et pauses doivent dans les cas être notés et chronométrés dans la ligne SILSUP.</i></p>

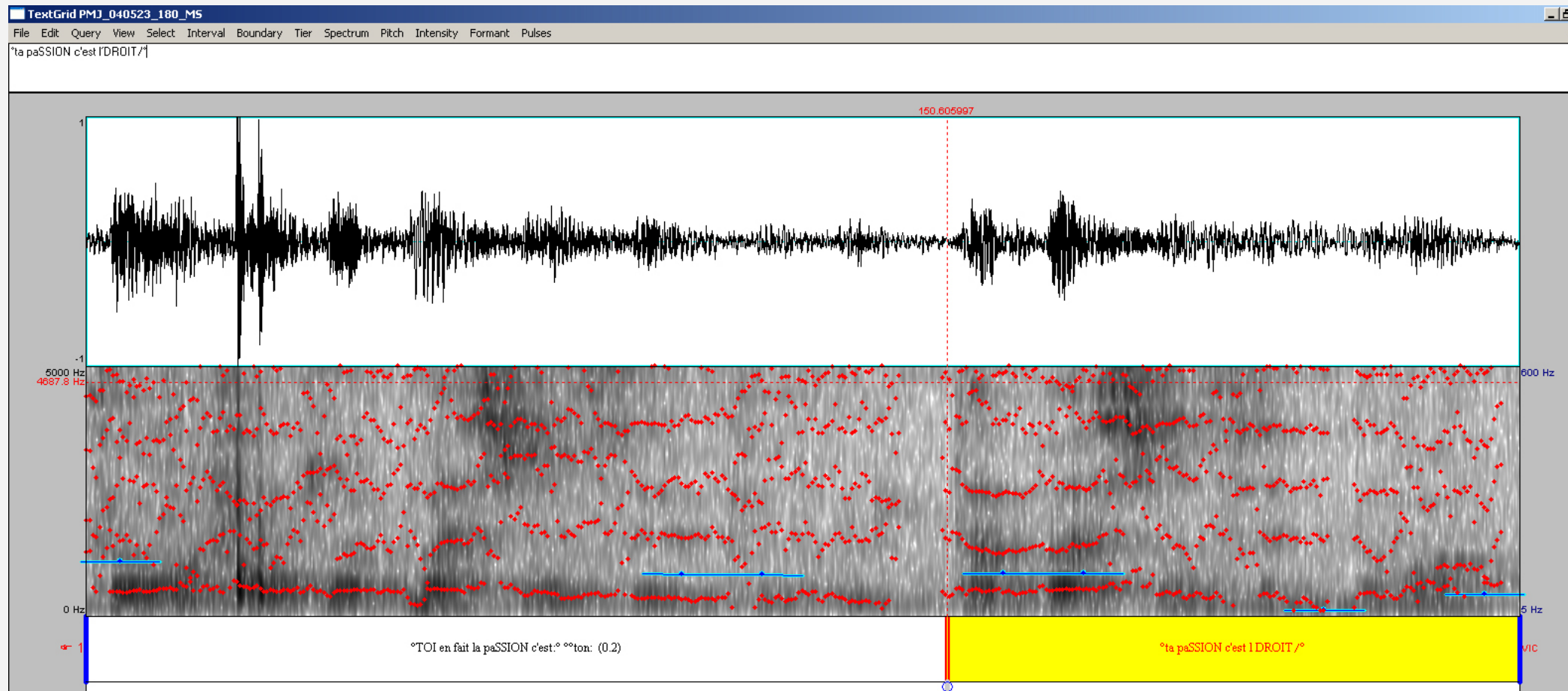







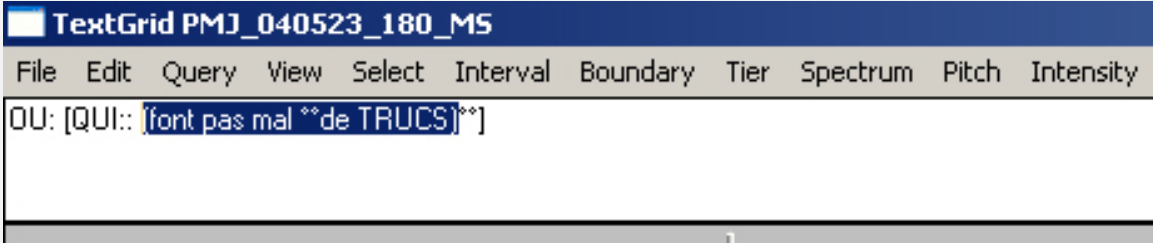
		Phénomène	Conventions et exemples
4		Description des actions non verbales	
	4a	Action à valeur de tour	Convention type liste
			Description de l'action concernée entre double parenthèse.
			Exemple type liste
			? ((sonne à la porte)) ((COM: peut-être NAD, peut-être participant non identifié))
			Convention type partition
			Description de l'action entre double parenthèse dans le tiers du participant concerné.
			Exemple type partition
			 <p>The screenshot displays a software interface for audio analysis. The top panel shows a waveform of an audio signal. Below it, a transcription timeline is visible. A red circle highlights a yellow segment in the timeline, which is labeled with the transcription code '?(sonne à la porte)?'. A red oval highlights a larger section of the timeline, including the yellow segment and a grey segment labeled 'NAD'. The timeline also shows other segments and labels, such as 'COM' and 'NAD', and a time scale at the bottom.</p>

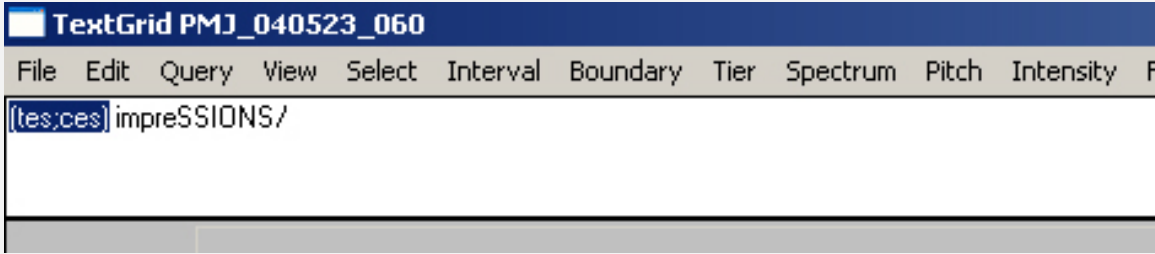
		Phénomène	Conventions et exemples
5		Transcription des Structures Segmentales (St.S.)	
	5a	Relation phonie-graphie	Convention type liste
			<p>L'orthographe française est utilisée pour la représentation de la phonie des structures segmentales.</p> <p>Exceptions :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aucun signe de ponctuation de la langue écrite n'est utilisé (« ? », « ! », « . » etc.). - L'usage de la minuscule est généralisé (les majuscules étant réservées pour la notation de la force articulaire, voir 3xxx ci-dessous). - Les abréviations et les chiffres sont transcrits en respectant la syllabation utilisée par le locuteur. <p>Lorsque les caractéristiques phoniques le requièrent (c'est-à-dire quand la prononciation standard de l'orthographe dévie de la phonie utilisée par un participant), l'orthographe standard est adaptée.</p>
			Exemples type liste
			<div> <div> <p>VIC: °TOI en fait la paSSION c'est:° °ton:\°° (0.2)</p> <p>VIC: °ta paSSION c'est l' DROIT/°</p> <p>NAD: ´fin ch´ fais un DE EU esse esse de::: droit puBLIC/</p> <p>NAD: c'est zéro SIX/ (0.6)</p> <p>NAD: cin[quante-SIX::/] (0.8)</p> <p>VIC: [°(pas important même\°)]</p> </div> <div> <p><i>ICOR adapté lb</i></p> <p>VIC: °TOI en fait la paSSION c'est:° °ton:\°° (0.2)</p> <p>V: °ta paSSION c'est l'DROIT/°</p> <p>NAD: `fin ch´fais un DE_EU_esse_esse de:::\ droit puBLIC/</p> <p>N: c'est zéro SIX/ (0.6)</p> <p>N: cin[quante-SIX::/] (0.8)</p> <p>VIC: [°(pas important même\°)]</p> </div> </div>

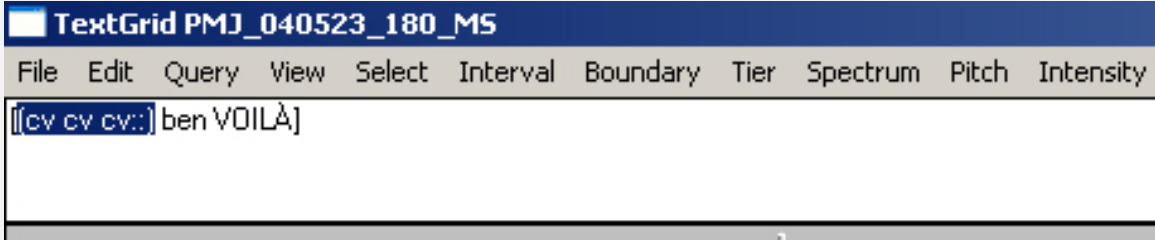
5a	Relation phonie-graphie	Convention type partition
		<p>L'orthographe française est utilisée pour la représentation de la phonie des structures segmentales.</p> <p>Exceptions :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Aucun signe de ponctuation de la langue écrite n'est utilisé (« ? », « ! », « . » etc.). - L'usage de la minuscule est généralisé (les majuscules étant réservées pour la notation de la force articulatoire, voir point 3xxx ci-dessous). - Les abréviations et les chiffres sont transcrits en respectant la syllabation utilisée par le locuteur. <p>Lorsque les caractéristiques phoniques le requièrent (c'est-à-dire quand la prononciation standard de l'orthographe dévie de la phonie utilisée par un participant), l'orthographe standard est adaptée.</p>
		Exemples type partition

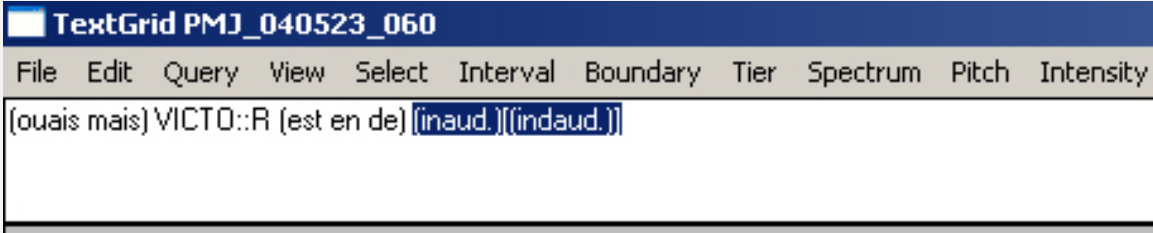


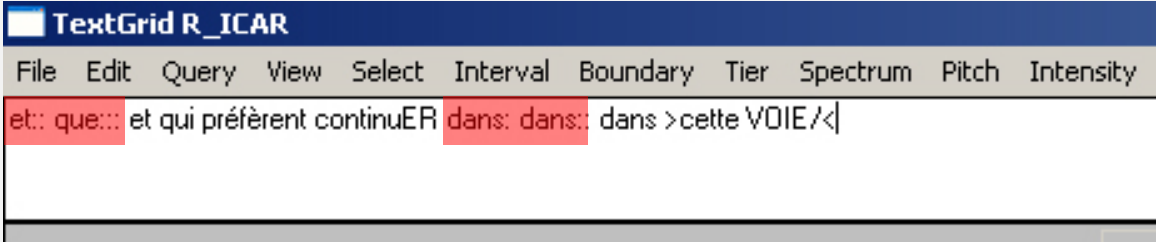
	5a	Relation phonie- graphie	Exemples type partition (relation phonie-graphie)
			<div>  TextGrid PMJ_040523_060 </div> <div> File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity </div> <div> fin ch'fais un DE EU_esse_esse de::\ droit puBLIC/ </div>
			<div>  TextGrid PMJ_040523_180_M5 </div> <div> File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity </div> <div> c'est zéro SIX/ (0.6) </div>
			<div>  TextGrid PMJ_040523_180_M5 </div> <div> File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity </div> <div> cin[quante-SIX::/] (0.8) </div>

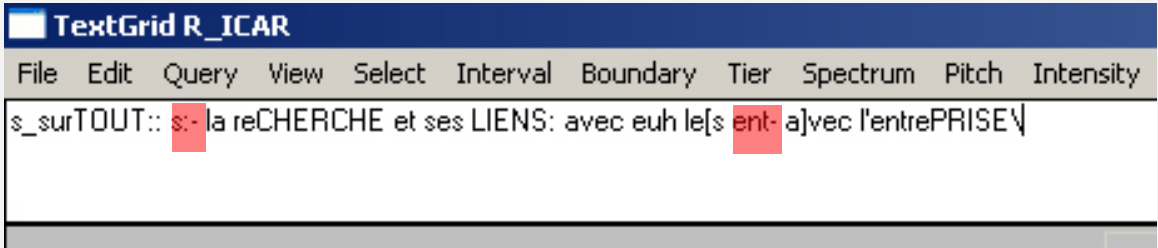
		Phénomène	Conventions et exemples
	5b	St. S. incertaines	Convention type liste
			Les structures segmentales incertaines sont transcrites entre parenthèses.
			Exemple type liste
			NAD OU: [QUI:: (font pas mal °°de TRUCS)°°]
			Convention type partition
			Les structures segmentales incertaines sont transcrites entre parenthèses.
			Exemple type partition
			 <p>The screenshot shows the TextGrid application window titled 'TextGrid PMJ_040523_180_MS'. The menu bar includes File, Edit, Query, View, Select, Interval, Boundary, Tier, Spectrum, Pitch, and Intensity. The main text area displays the transcription 'OU: [QUI:: (font pas mal °°de TRUCS)°°]', where the segment '(font pas mal °°de TRUCS)°°' is highlighted in blue.</p>

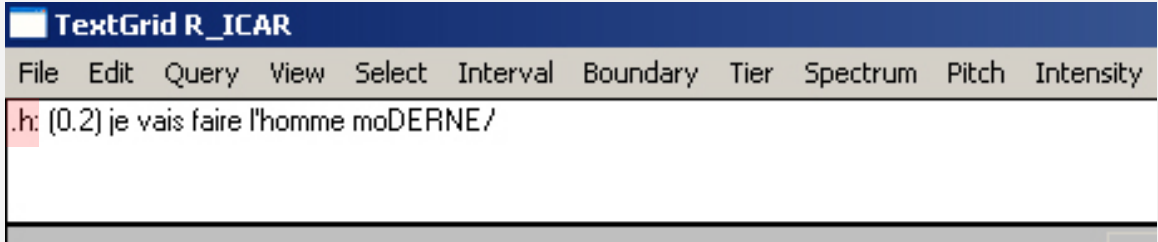
		Phénomène	Conventions et exemples
	5c	St. S. alternatives	Convention type liste
			Les segments entre lesquels le transcripteur hésite sont séparés par un point-virgule et transcrits entre parenthèses.
			Exemple type liste
			NAD (tes;ces) impressions
			Convention type partition
			Les segments entre lesquels le transcripteur hésite sont séparés par un point-virgule et transcrites entre parenthèses.
			Exemple type partition
			

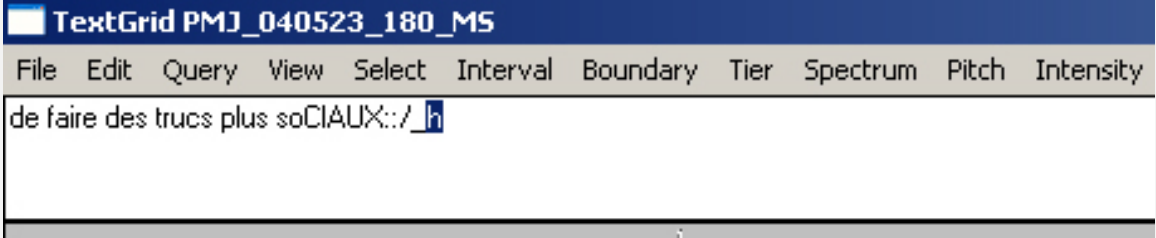
		Phénomène	Conventions et exemples
	5d	St. S. inaudibles, nombre de syllabes identifiable	Convention type liste
			Les structures segmentales incompréhensibles sont représentées au moyen d'une série de caractères « x », chaque caractère correspondant à une syllabe.
			Exemple type liste
			NAD [(xxx::) ben VOILÀ]
			Convention type partition
			Les structures segmentales incompréhensibles sont représentées au moyen d'une série de caractères « cv », chaque paire de caractères « cv » (« c » pour consonne, « v » pour voyelle) correspondant à une syllabe.
			Exemple type partition
			 <p>The screenshot shows the TextGrid software window titled 'TextGrid PMJ_040523_180_M5'. The menu bar includes File, Edit, Query, View, Select, Interval, Boundary, Tier, Spectrum, Pitch, and Intensity. The main display area shows a transcription '[(cv cv cv::) ben VOILÀ]' with the first part highlighted in blue. Below the transcription, there are several empty tiers for additional annotations.</p>

		Phénomène	Conventions et exemples
	5e	St. S. inaudibles, nombre de syllabes non identifiable	Convention type liste
			Les structures segmentales complètement inaudibles sont représentées par « (inaud.) ».
			Exemple type liste
			TIM (ouais mais) VICTO::R (est en de) (inaud.)[(inaud.)]
			Convention type partition
			Les structures segmentales complètement inaudibles sont représentées par « (inaud.) ». Note : Si le segment inaudible dure plusieurs secondes, la durée doit indiquée : « (inaud., 4.6 sec.) ».
			Exemple type partition
			






		Phénomène	Conventions et exemples
	5f	Allongement	Convention type liste
			<p>Le son allongé est noté par des « : » en respectant l'orthographe (attention : il n'y a pas d'espace avant « : »).</p> <p>Les « : » sont répétés en fonction de la durée perçue de l'allongement.</p>
			Exemple type liste
			VIC et:: que::: et qui préfèrent continuER dans: dans:: dans >cette VOIE/<
			Convention type partition
			<p>Le son allongé est noté par des « : » en respectant l'orthographe (attention : il n'y a pas d'espace avant « : »).</p> <p>Les « : » sont répétés en fonction de la durée perçue de l'allongement.</p>
			Exemple type partition
			 <p>The screenshot shows the TextGrid R_ICAR application window. The title bar reads 'TextGrid R_ICAR'. The menu bar includes 'File', 'Edit', 'Query', 'View', 'Select', 'Interval', 'Boundary', 'Tier', 'Spectrum', 'Pitch', and 'Intensity'. The main text area displays the following text: 'et:: que::: et qui préfèrent continuER dans: dans:: dans >cette VOIE/<'. The annotations 'et::', 'que:::', 'dans:', and 'dans::' are highlighted in red, indicating long vowels. The text is displayed on a white background with a black border.</p>

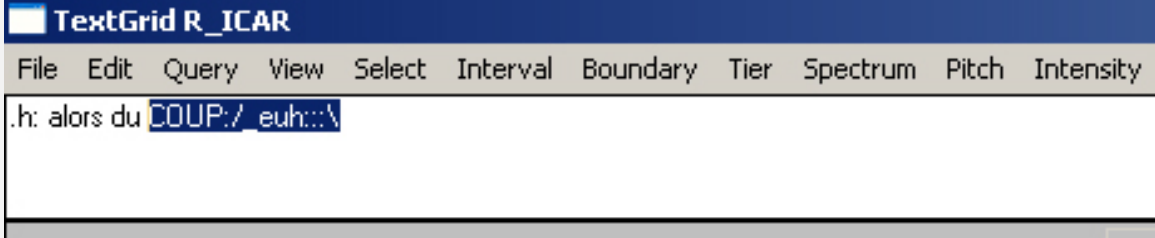
		Phénomène	Conventions et exemples
	5g	Troncation	Convention type liste
			Insertion de « - » après le son tronqué (attention : espace après, mais pas d'espace avant le tiret).
			Exemple type liste
			VIC s surTOUT:: s:- la reCHERCHE et ses LIENS: avec euh le[s ent- a]vec l'entrePRISE\
			Convention type partition
			Insertion de « - » après le son tronqué (attention : espace après, mais pas d'espace avant le tiret).
			Exemple type partition
			 <p>The screenshot shows the TextGrid R_ICAR interface. The title bar is blue with the text 'TextGrid R_ICAR'. Below the title bar is a menu bar with the following items: File, Edit, Query, View, Select, Interval, Boundary, Tier, Spectrum, Pitch, Intensity. The main window displays a phonetic transcription: 's_surTOUT:: s:- la reCHERCHE et ses LIENS: avec euh le[s ent- a]vec l'entrePRISE\'. A red box highlights the truncated syllable 'ent-' in the transcription.</p>

		Phénomène	Conventions et exemples
	5h	Aspiration (facultatif)	Convention type liste
			L'aspiration est notée par la lettre « h » précédée d'un point (attention : le point n'est pas suivi d'un espace).
			Exemple type liste
			VIC .h: (0.2) je vais faire l'homme moDERNE/
			Convention type partition
			L'aspiration est notée par la lettre « h » précédée d'un point (attention : le point n'est pas suivi d'un espace).
			Exemple type partition
			

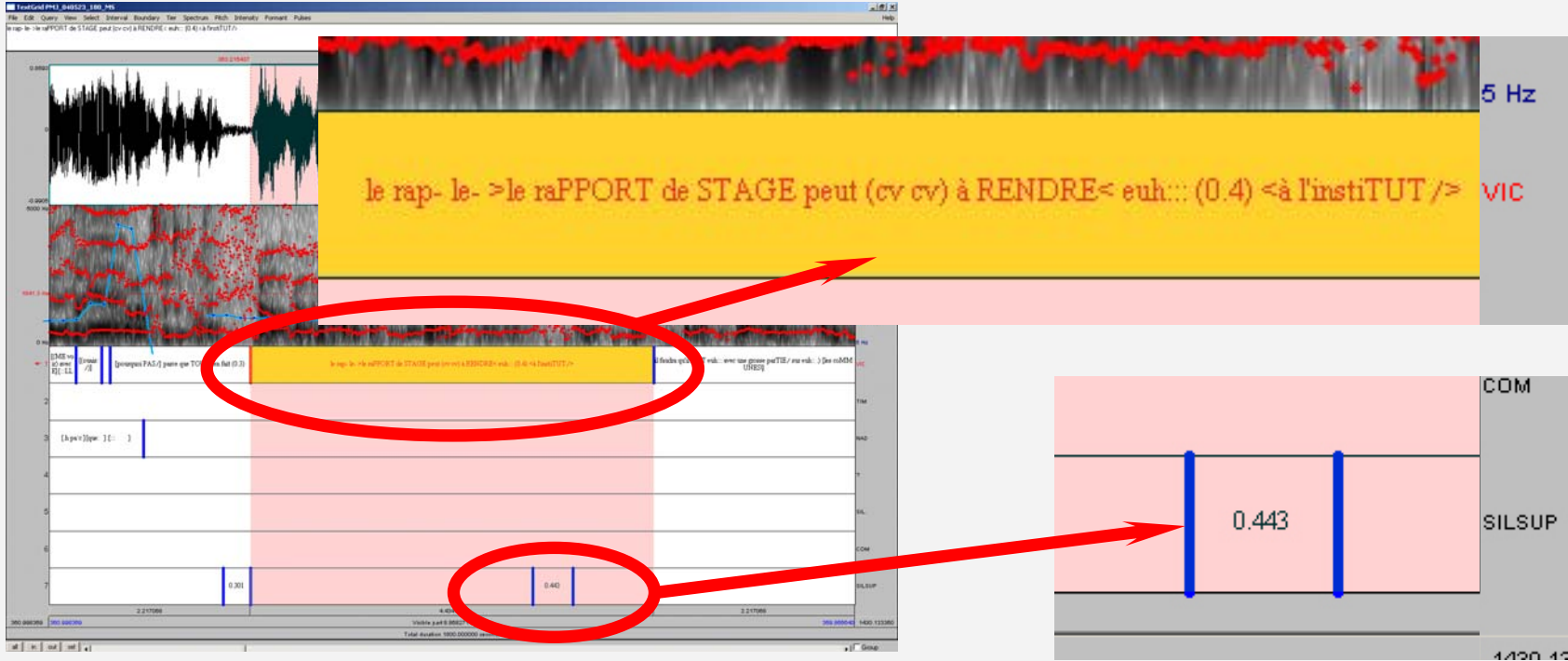
		Phénomène	Conventions et exemples
	5i	Expiration (facultatif)	Convention type liste
			L'expiration est notée par la lettre « h » seule.
			Exemple type liste
			NAD de faire de trucs plus soCIAUX::/ h
			Convention type partition
			L'expiration est notée par la lettre « h » seule.
			Exemple type partition
			

		Phénomène	Conventions et exemples	
	5j	Elision non standard	Convention type liste	
			<p>L'élision non standard est notée par une antiquote.</p> <p>Si l'élision non standard se produit en fin de mot, faire suivre l'antiquote d'un espace.</p>	
			Exemples type liste	
			<p>NAD ouais ben t´ sais</p> <p>VIC (0.9) NOUS on va BIEN la gagner not´ vie</p> <p>NAD ´fin ch´ fais un DE_EU_esse_esse de::: droit puBLIC/</p> <p>NAD [i´s étaient EUH:]: (0.7)</p> <p>NAD [.H: NO]N/ c'est pa´ce qu´ ma [coPINE CLAIRE/]</p>	<p><i>ICOR adapté lb</i></p> <p>NAD: ouais ben t´sais</p> <p>VIC: (0.9) NOUS on va BIEN la gagner not´ vie</p> <p>NAD: ´fin ch´fais un DE_EU_esse_esse de::: droit puBLIC/</p> <p>NAD: [i`s étaient_EUH:]: (0.7)</p> <p>NAD: [.H: NO]N/ c'est pa`ce qu´ma [coPINE CLAIRE/]</p>
			Convention type partition	
			<p>Lorsqu'une élision non standard se produit à l'intérieur ou au début d'un mot, elle est notée par une antiquote « ` » (Unicode 0600, éventuellement à copier à partir d'un document text/Word, menu « Insertion », « Caractères spéciaux »).</p> <p>Si l'élision non standard se produit en fin de mot, elle est notée par une quote « ´ » (Unicode 00B4). Si l'élision correspond avec une frontière de syllabe, la quote est suivie d'un espace (« not´ vie ») ; si l'élision implique la création d'une nouvelle syllabe, la quote est utilisée sans espaces (« ouais ben t´sais »).</p> <p>L'élision standard est noté normalement (apostrophe « ' », Unicode 0027).</p>	

	5j	Elision non standard	Exemples type partition
			<div data-bbox="360 167 1507 384"> <p> TextGrid PMJ_040523_120</p> <p>File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity</p> <p>ouais ben t'sais</p> </div> <div data-bbox="360 406 1507 624"> <p> TextGrid R_ICAR</p> <p>File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity</p> <p>(0.9) NOUS on va BIEN la gagner not' vie\</p> </div> <div data-bbox="360 671 1507 906"> <p> TextGrid PMJ_040523_060</p> <p>File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity</p> <p>fin ch'fais un DE_EU_esse_esse de::\ droit puBLIC/</p> </div> <div data-bbox="360 954 1507 1189"> <p> TextGrid PMJ_040523_060</p> <p>File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity</p> <p>[i's étaient EUH:]: (0.7)</p> </div> <div data-bbox="360 1227 1507 1461"> <p> TextGrid PMJ_040523_180_M5</p> <p>File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity</p> <p>[.H: NO]N/ c'est pa'ce qu'ma [coPINE CLAIRE/]</p> </div>

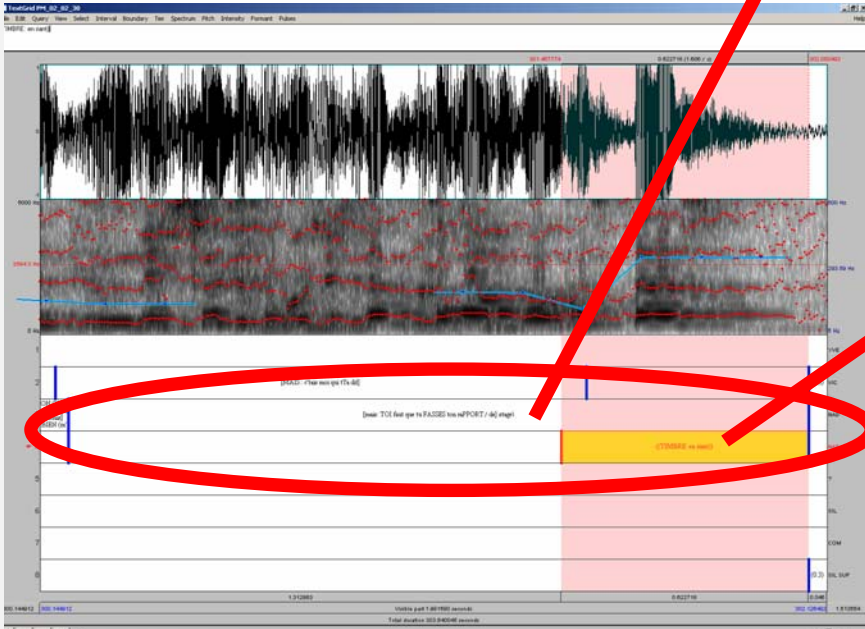
		Phénomène	Conventions et exemples
	5k (lb)	Lien phonique	Convention type liste
			Des liens phoniques particuliers peuvent être notés par le caractère « _ » (« underline »).
			Exemple type liste
			NAD: .h: alors du COUP:/_euh::\
			Convention type partition
			Des liens phoniques particuliers peuvent être notés par le caractère « _ » (« underline »).
			Exemple type partition
			

		Phénomène	Conventions et exemples
	5l (lb)	ə muet prononcé et ə non lexicaux de fin de mot	Convention type liste
			Les ə muets prononcés et les ə non lexicaux de fin de mot (par exemple « ZUT+e : : ») sont notés en insérant le caractère « + » avant le graphème e concerné.
			Exemple type liste
			<p>VIC: cinquant+e-SEPT (0.6)</p> <p>VIC: [OUAIS:\ c'est pas du tout s]ur P:LEIN d'coMMUn+es::\</p>
			Convention type partition
			Les ə muets prononcés et les ə non lexicaux de fin de mot (par exemple « ZUT+e : : ») sont notés en insérant le caractère « + » avant le graphème e concerné.
			Exemple type partition
			<div> <div>  TextGrid R_ICAR </div> <div> File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity </div> <div> cinquant+e-SEPT (0.6) </div> </div> <div> <div>  TextGrid PMJ_040523_180_MS </div> <div> File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity </div> <div> [OUAIS:\ c'est pas du tout s]ur P:LEIN d'coMMUn+es::\ </div> </div>

	Phénomène	Conventions et exemples
6	Pause intra-tour	Convention type liste
		Les pauses sont chronométrées à l'aide d'un logiciel au 10 ^e de seconde près, sauf pour les pauses d'une durée inférieure à 0,2 secondes qui sont notées par (.).
		Exemple type liste
		VIC le rap- 1- >le raPPORT de STAGE peut (xx) à RENDRE< euh::: (0.4) <à l'institUT/>
		Convention type partition
		Les pauses sont chronométrées à l'aide d'un logiciel au 10 ^e de seconde près, sauf pour les pauses d'une durée inférieure à 0,2 secondes qui sont notées par (.).
		Attention : dans le logiciel Praat, les silences et pauses doivent dans les cas être notés et chronométrés dans la ligne SILSUP.
		Exemple type partition
		

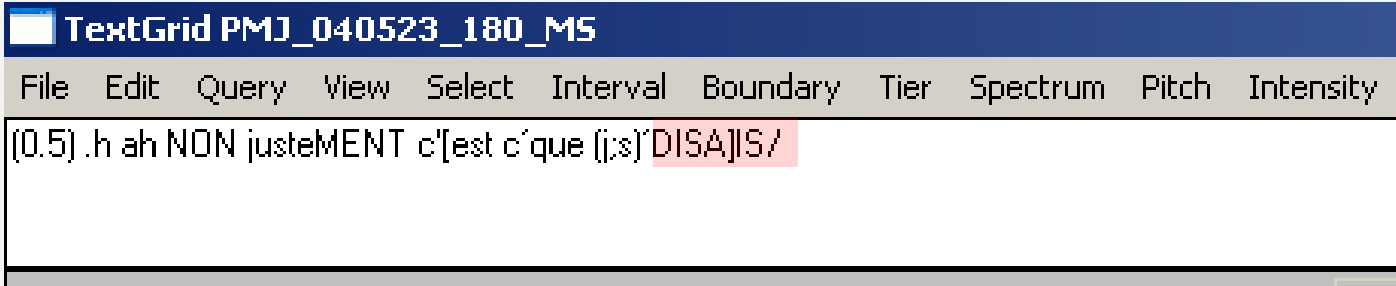
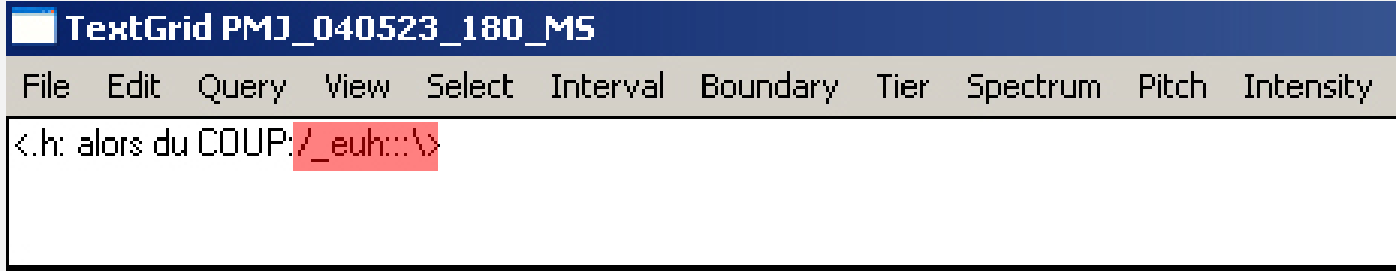
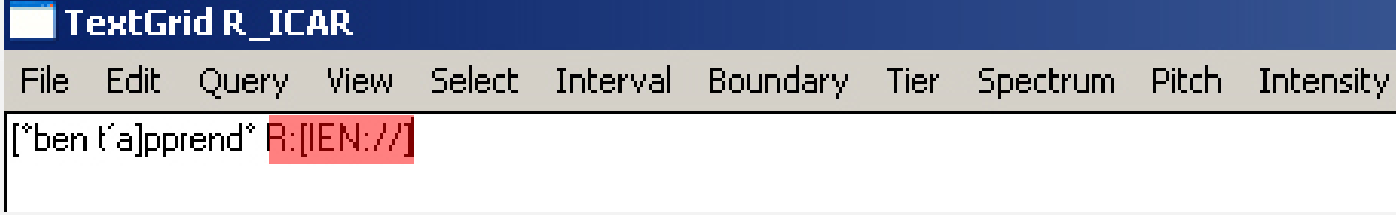
		Phénomène	Conventions et exemples
7		Production vocale	Convention type liste
			La description d'une production vocale est notée entre double parenthèse et précède la transcription, l'ensemble est compris entre chevrons : <((description)) transcription>.
			Exemple type liste
			NAD [mais: TOI faut <((en riant)) que tu FASSES ton raPPORT de] stage\>
			Convention type partition
			Dans Praat, la description d'aspects vocaux saillants est insérée dans un tiers supplémentaire NOM_SSUP (notations segmentales et supra-segmentales supplémentaires). L'usage des chevrons « < » et « > » est réservé pour la notation du débit (voir ci-dessous, point 8c_lb).
			Exemple type partition

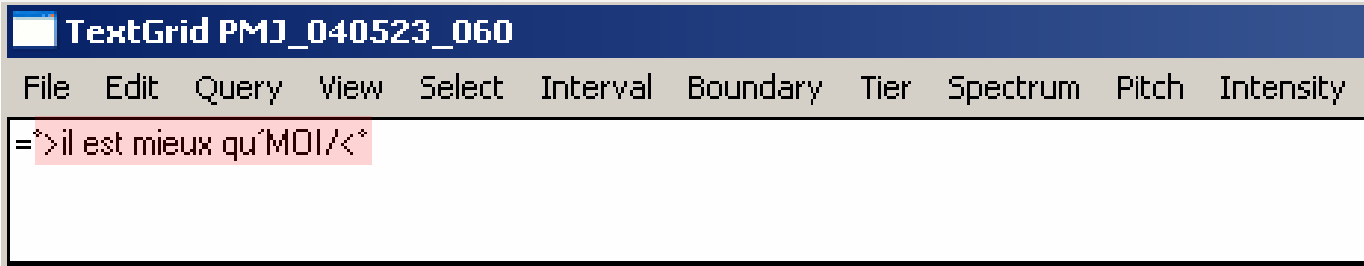
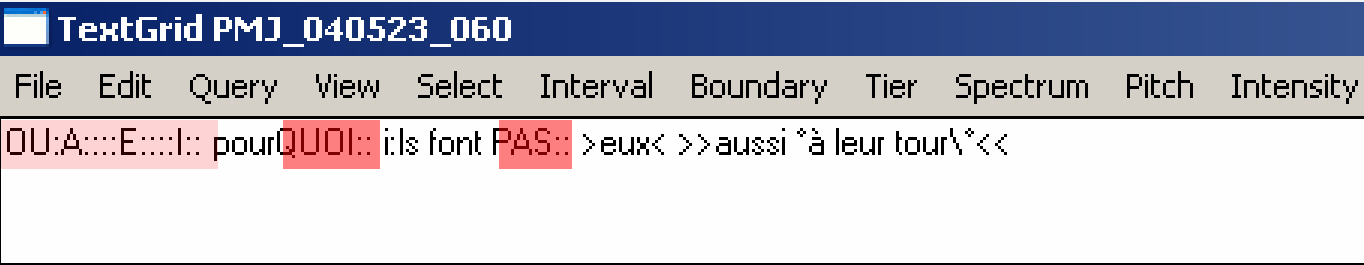
[mais: TOI faut que tu FASSES ton raPPORT de] stage\



((TIMBRE: en riant))

NAD
NAD_{SSUP}

		Phénomène	Conventions et exemples
8		Prosodie	
	8a	Intonation	Convention type liste
			Les montées et chutes intonatives sont notées par « / » et « \ » sans espace avant.
			Exemple type liste
			NAD (0.5) .h ah NON justement c'[est c'que (j:s)' DISA]IS/
			Convention type partition
			Les montées et chutes intonatives sont notées par « / » et « \ » sans espace avant.
			Exemple type partition
			 <p>TextGrid PMJ_040523_180_M5</p> <p>File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity</p> <p>(0.5) .h ah NON justement c'[est c'que (j:s)' DISA]IS/</p>
			 <p>TextGrid PMJ_040523_180_M5</p> <p>File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity</p> <p><.h: alors du COUP: /_euh::\</p>
			 <p>TextGrid R_ICAR</p> <p>File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity</p> <p>[*ben t'a]pprend* R:[IEN:/'</p>

		Phénomène	Conventions et exemples
	8b	Force phonatoire	Convention type liste
			<p>Les segments produits à voix basse sont encadrés par le caractère « ° » ou par deux caractères « °° », s'ils sont produits à voix très basse.</p> <p>Les segments produits à voix haute sont notés en MAJUSCULES.</p>
			Exemple type liste
			<p>NAD: °>il est mieux qu'MOI:<°</p> <p>VIC: OU:A::::É::::I:: pourQUOI i:ls font PAS >eux< >>aussi °à leur tour\°<<</p>
			Convention type partition
			<p>Les segments produits à voix basse sont encadrés par le caractère « ° » ou par deux caractères « °° », s'ils sont produits à voix très basse.</p> <p>Les segments produits à voix haute sont notés en MAJUSCULES.</p>
			Exemple type partition
			 

		Phénomène	Conventions et exemples
	8c	Débit	Convention type liste
			<p>Les segments produits avec un débit accéléré sont encadrés par les caractères « > » et « < » (« >> » et « << » pour les cas particulièrement marqués).</p> <p>Les segments produits avec un débit ralenti sont encadrés par les caractères « < » et « > » (« << » et « >> » pour les cas particulièrement marqués).</p>
			Exemple type liste
			<p>NAD: (0.5) .h ah NON justEMENT c'[est c'que (j;s)'DISA]IS/</p> <p>NAD: [elles sont p`TITES// <les camé]ras></p>
			Convention type partition
			<p>Les segments produits avec un débit accéléré sont encadrés par les caractères « > » et « < » (« >> » et « << » pour les cas particulièrement marqués).</p> <p>Les segments produits avec un débit ralenti sont encadrés par les caractères « < » et « > » (« << » et « >> » pour les cas particulièrement marqués).</p>
			Exemple type partition
			<div> <div>TextGrid PMJ_040523_060</div> <div>File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity</div> <div>OU:A:::E::::: pourQUOI:: ils font PAS:: >eux< >>aussi *à leur tour\'*<<</div> </div> <div> <div>TextGrid PMJ_040523_060</div> <div>File Edit Query View Select Interval Boundary Tier Spectrum Pitch Intensity</div> <div>[elles sont p`TITES// <les camé]ras></div> </div>

	Phénomène	Conventions et exemples
9	Commentaires	
		Les commentaires sont notés dans un paragraphe propre sans identifiant de tour (voir 1), avec tabulation, entre double parenthèses et précédé de "COM :".
		Exemple type liste
		((COM: musique de fond relativement faible de sec. 13 à sec. 147))
		Convention type partition
		Les commentaires sont notés dans le tiers COM, entre double parenthèses et précédé de "COM :".
		Exemple type partition

